

Erwerb von Ferienwohnungen durch Personen im Ausland
Acquisition de logements de vacances par des personnes à l'étranger
Acquisto di abitazioni di vacanza da parte di persone all'estero

Meldung einer Grundbucheintragung an das Bundesamt für Justiz
 (Art. 20 Abs. 2 der Verordnung über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland)

Communication de l'inscription au registre foncier à l'Office fédéral de la justice
 (art. 20, al 2, de l'ordonnance sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger)

Comunicazione di un'iscrizione nel registro fondiario all'Ufficio federale di giustizia
 (art. 20 cpv. 2 dell'ordinanza sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero)

Grundbucheintrag einer Handänderung / Mutation inscrite au registre foncier / Iscrizione nel registro fondiario

Kanton / Canton / Cantone

Datum Eintrag / Date de l'Inscription / Data dell'iscrizione

Name, Vorname Nom, prénom Nome, cognome	Geburtsdatum Date de naiss. Data di nascita	Wohnort Domicile Domicilio	Heimatland Pays d'origine Paese d'origine
---	---	----------------------------------	---

Erwerber / acquéreurs / acquirenti

11			
12			
13			

Veräusserer / aliénateurs / alienanti

21			
22			

Grundbuch-Nr. No du RF No RF	Art des Rechts Genre du droit Genere di diritto			Bewilligungsgrund Motif d'autorisation Motivo d'autorizz.		Fläche in m ² Superficie en m ² Superficie in m ²	Gemeinde Commune Comune
	31 <input type="checkbox"/>	32 <input type="checkbox"/>	35 <input type="checkbox"/>	94 <input type="checkbox"/>	95 <input type="checkbox"/>		
	31 <input type="checkbox"/>	32 <input type="checkbox"/>	35 <input type="checkbox"/>	94 <input type="checkbox"/>	95 <input type="checkbox"/>		

entsprechende Kästchen ankreuzen / crocher cases correspondantes / mettere una croce alle caselle corrispondenti

- 11 = bewilligungspflichtiger Ausländer / étranger assujetti au régime de l'autorisation / straniero assoggettato all'obbligo dell'autorizzazione
- 12 = nicht bewilligungspflichtiger Ausländer / étranger non assujetti / straniero non assoggettato all'obbligo dell'autorizzazione
- 13 = Schweizer od. Ausländer mit Niederlassungsbewilligung (Rückerwerb) / suisse ou étranger avec permis de séjour (rachat) / svizzero o straniero con permesso di soggiorno (riacquisto)
- 21 = Ausländer / étranger / straniero
- 22 = Schweizer / suisse / svizzero
- 31 = Haus und/oder Bauland (**Flächenangabe Grundstück in m2**) / maison et/ou terrain (indication superficie du terrain en m2 / casa e/o terreno (indicazione superficie del terreno in m2)
- 32 = Stockwerkeigentum / propriété par étages / proprietà per piani
- 35 = Timesharing
- 94 = Ferienwohnung / logements de vacances / abitazione di vacanza
- 95 = Wohneinheit in Apparthotel / appartement dans un apparthôtel / unità d'abitazione in un apparthotel

Datum/date/data:

Unterschrift/signature/firma:

.....

.....

Zurück an / renvoyer à / ritornare a: (<mailto:egba@bj.admin.ch>)

- Bundesamt für Justiz, Eidg. Amt für Grundbuch- und Bodenrecht, Bundesrain 20, 3003 Bern
- Office fédéral de la Justice, Office fédéral chargé du droit du registre foncier et du droit foncier, Bundesrain 20, 3003 Berne
- Ufficio federale di Giustizia, Ufficio federale per il diritto del registro fondiario e del diritto fondiario, Bundesrain 20, 3003 Berna